

31993D0436

1993 8 12

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 202/31

KOMISIJOS SPRENDIMAS

1993 m. birželio 30 d.

nustatantis specialiuosius reikalavimus, reglamentuojančius Čilės kilmės žuvininkystės produktų importą

(93/436/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 22 d. Tarybos direktyvą 91/493/EEB, nustatančią sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų gamybą ir jų tiekimą į rinką⁽¹⁾, ypač į jos 11 straipsnį,

kadangi Komisijos ekspertų grupė apsilankė Čilėje, kad patikrintų sąlygas, kuriomis žuvininkystės produktai yra gaminami, sandėliuojami ir išsiunčiami į Bendriją;

kadangi galima laikyti, kad Čilės teisės aktų nuostatos dėl žuvininkystės produktų sveikatos tikrinimo ir priežiūros atitinka Direktyvoje 91/493/EEB nustatytas nuostatas;

kadangi *Servicio nacional de Pesca (Sernap)*, kompetentinga Čilės institucija, ir jos *Sanidad pesquera* departamentas yra pajėgūs veiksmingai tikrinti, kaip taikomi galiojantys įstatymai;

kadangi Direktyvos 91/493/EEB 11 straipsnio 4 dalies a punkte nurodytoje sveikatos sertifikato išdavimo tvarkoje taip pat turi būti nustatytas sertifikato pavyzdys, būtinausi reikalavimai kalbai (-oms), kuria (-iomis) jis turi būti surašytas, ir asmens, turinčio įgaliojimus jį pasirašyti, kvalifikacija;

kadangi pagal Direktyvos 91/493/EEB 11 straipsnio 4 dalies b punktą prie žuvininkystės produktų pakuočių turi būti tvirtinamas ženklas, kuriame nurodomas trečiosios šalies pavadinimas ir kilmės įmonės arba gamyklinio laivo patvirtinimo numeris;

kadangi pagal Direktyvos 91/493/EEB 11 straipsnio 4 dalies c punktą turi būti sudarytas patvirtintų įmonių ir (arba) gamyklinių laivų sąrašas; kadangi tas sąrašas turi būti sudaromas remiantis pranešimu, kurį *Sernap* pateikia Komisijai; kadangi dėl to *Sernap* turi užtikrinti, kad būtų laikomasi Direktyvos 91/493/EEB 11 straipsnio 4 dalyje tuo tikslu nustatytų nuostatų;kadangi *Sernap* pateikė oficialų patvirtinimą, kad laikomasi Direktyvos 91/493/EEB priedo V skyriaus taisyklių ir kad įvykdyti reikalavimai, lygiaverčiai tiems, kurie nustatyti minėtoje direktyvoje dėl įmonių ir gamyklinių laivų patvirtinimo;

kadangi šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Veterinarijos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sernap, Čilės Ūkio, viešųjų darbų ir rekonstrukcijos ministerijos departamentas (Žemės ūkio, gyvulininkystės ir žuvininkystės sekretoriatas), – tai kompetentinga Čilės institucija, galinti patikrinti ir patvirtinti, kad žuvininkystės produktai atitinka Direktyvos 91/493/EEB reikalavimus.

2 straipsnis

Žuvininkystės produktai, kurių kilmės šalis Čilė, išskyrus bet kokio pavidalo dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūrų pilvakojus, turi atitikti šiuos reikalavimus:

⁽¹⁾ OL L 268, 1991 9 24, p. 15.

- 1) prie kiekvienos siuntos turi būti pridėtas sveikatos sertifikato originalas, kuriame pagal šio sprendimo A priedo pavyzdį turi būti įrašytas numeris, data, jis turi būti tinkamai užpildytas, pasirašytas ir surašytas viename lape;
- 2) jie turi būti pagaminti šio sprendimo B priede nurodytose patvirtintose įmonėse arba gamykliniuose laivuose;
- 3) ant visų pakuočių, išskyrus dideliais kiekiais sušaldytus žuvininkystės produktus, skirtus konservuotiems maisto produktams gaminti, neištrinamomis raidėmis turi būti užrašytas žodis „Čilė“ ir kilmės įmonės arba gamyklinio laivo patvirtinimo numeris.

3 straipsnis

1. 2 straipsnio 1 punkte nurodytas sertifikatas turi būti surašytas mažiausiai viena valstybės narės, kurioje atliekami patikrinimai, valstybine kalba.

2. Sertifikatuose turi būti *Sernap* atstovo vardas, pavardė, pareigos, parašas bei *Sernap* oficialus antspaudas, kurio spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.

4 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 1993 m. liepos 1 d.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1993 m. birželio 30 d.

Komisijos vardu

René STEICHEN

Komisijos narys

A PRIEDAS

SVEIKATOS SERTIFIKATAS

Žuvininkystės produktams, kurių kilmės šalis Čilė ir kuriuos ketinama eksportuoti į Europos bendriją, išskyrus bet kokio pavidalo dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūrų pilvakojus

Referencinis Nr.:

Šalis siuntėja: Čilė
Kompetentinga institucija: *Servicio nacional de pesca (Sernap)*

I. Žuvininkystės produktų tapatumo nustatymas

- Produkto aprašymas:
- Rūšis (mokslinis pavadinimas):
- Produkto pateikimas ir apdorojimo būdas ⁽¹⁾:
- Kodas (jei yra):
- Pakuotė:
- Pakuočių skaičius:
- Neto svoris:
- Sandėliavimo ir transportavimo temperatūra:

II. Produktų kilmė

Sernap eksportui į Europos bendriją patvirtintos įmonės (-ių) arba gamyklinio laivo (-ų) pavadinimas (-ai) ir oficialus patvirtinimo numeris (-iai):

.....
.....
.....
.....
.....

III. Produktų paskirties vieta

Produktai siunčiami:

iš:
(Išsiuntimo vieta)

į:
(Paskirties šalis ir vieta)

transporto priemone:

Siuntėjo pavadinimas ir adresas:

.....

Gavėjo pavadinimas ir paskirties vietos adresas:

.....

.....

(1) Gyvi, atšaldyti, sušaldyti, sūdyti, rūkyti, konservuoti.

IV. Sveikumo patvirtinimas

Oficialiai paskirtas inspektorius patvirtina, kad pirmiau nurodyti žuvininkystės produktai:

- 1) sugauti ir tvarkyti laivuose laikantis Direktyvoje 92/48/EEB nustatytų sveikatos taisyklių arba, kai jie pagaminami gamykliniame laive, laikantis Direktyvos 91/493/EEB priedo I skyriaus sveikatos taisyklių;
- 2) iškrauti, tvarkomi ir, jei reikia, įpakuoti, paruošti, apdoroti, šaldyti, atitirpinti ir sandėliuoti higieniškai, laikantis Direktyvos 91/493/EEB priedo II, III ir IV skyriuose nustatytų reikalavimų;
- 3) ištirti pagal Direktyvos 91/493/EEB priedo V skyrių;
- 4) supakuoti, paženklinėti, sandėliuoti ir transportuoti pagal Direktyvos 91/493/EEB priedo VI, VII ir VIII skyrius;
- 5) nėra kilę iš toksiškų ar biotoksiškų turinčių rūšių;
- 6) buvo sėkmingai įvertinti organoleptiškai, atlikti Direktyvoje 91/493/EEB ir jos įgyvendinimo sprendimuose tam tikroms žuvininkystės produktų kategorijoms nustatyti parazitologiniai, cheminiai ir mikrobiologiniai patikrinimai.

Surašyta,

(Vieta)

(Data)



.....
Oficialiai paskirto inspektoriaus parašas
(Pasirašiusio asmens vardas, pavardė didžiosiomis raidėmis, pareigos ir
kvalifikacija)

B PRIEDAS

PATVIRTINTŲ ĮMONIŲ IR GAMYKLINIŲ LAIVŲ SĄRAŠAS

I. Įmonės

Numeris	Pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki (*)
01003	Procemar SA Africa	1995 12 30
01007	Frigopesca SA Africa	1995 8 30
01011	Agropesca SA Africa	1995 4 30
01012	Novamar SA Africa	1995 8 30
01013	Pesquera Marvesa SA Africa	1995 8 30
01060	Pesquera Iquique-Guanayes SA Iquique	1995 12 30
01064	Pesquera del Norte SA Iquique	1995 12 30
01065	Pesquera Vamar Ltda Iquique	1995 4 30
01068	Inversiones Santa Mónica Ltda Iquique	1995 4 30
01069	Pesquera Centomar Ltda Iquique	1995 4 30
01070	Sarmenia Cultivos Marinos Iquique	1995 4 30
02005	Helga Mánquez Monardes Tocopilla	1995 4 30
02022	Pesquera Friomar Ltda Antofagasta	1995 12 30
02023	Rodolfo Rojas y Cía Ltda Antofagasta	1995 4 30
02024	Ricardo Devoto Riveros Antofagasta	1995 4 30
02025	Pesquera Marazul Ltda Antofagasta	1995 4 30
02029	Universidad de Antofagasta Antofagasta	1995 12 30
02030	Sociedad Abarca y Gómez Ltda Antofagasta	1995 8 30
02035	Pesquera Arántzazus SA Antofagasta	1995 8 30
02037	Norpesca Ltda Antofagasta	1995 4 30
02043	Oriele Rojas Rojas Antofagasta	1995 8 30
02046	Sociedad Pesquera Galeb Ltda Antofagasta	1995 8 30
02050	Pesquera y Conservera Tamail Ltda Taltal	1995 12 30
02055	Santana y Cía Ltda Mejillones	1995 4 30
03061	Cía Pesquera Camanchaca SA Caldera	1995 4 30
03062	Sociedad Pesquera Caldera SA Caldera	1995 12 30
03067	Gilframar Ltda Caldera	1995 12 30

Numeris	Pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki (*)
03072	Pesquera Playa Blanca SA Caldera	1995 12 30
03073	Cabo Negro SA Caldera	1995 12 30
03074	Pesquera Skuna Ltda Caldera	1995 12 30
03077	Pesquera Huillinco Ltda Caldera	1995 4 30
03078	Sociedad Exportadora Mas-Mar Ltda Caldera	1995 4 30
04002	Sarpesca SA Coquimbo	1995 4 30
04005	Pesquera Humboldt SA Coquimbo	1995 12 30
04007	Pesquera San José SA Coquimbo	1995 12 30
04011	Pesquera Sabropesca Ltda Coquimbo	1995 12 30
04013	Productora y Comercializadora del Mar Ltda (Procomar Ltda) Coquimbo	1995 12 30
04017	Sociedad Agrícola Industrial y Comercial Pérez y Ramírez Ltda (Leymo) Coquimbo	1995 12 30
04023	Empresa Pesquera y Conservera Proteus SA Coquimbo	1995 4 30
04031	Pesquera Andacollo SA Coquimbo	1995 4 30
04052	Pesquera Mares de Chile SA Coquimbo	1995 4 30
05003	Pesquera Quintero SA Quintero	1995 4 30
05011	Pesquera Santa Lucía SA Quintero	1995 4 30
05050	Pesquera San Sebastián SA San Antonio	1995 4 30
05054	Comercial Alesa SA Valparaíso	1995 4 30
05057	Pesquera Francis Drake SA Valparaíso	1995 4 30
05060	Conservera Trans Antartic Ltda Valparaíso	1995 12 30
05067	La Ballenita Ltda Valparaíso	1995 4 30
05071	Intercomercial Sama SA Valparaíso	1995 4 30
05077	Mavicruz SA Valparaíso	1995 4 30
05079	Pesquera Marli Mar SA Valparaíso	1995 4 30
05205	Jaime Azocar Campusano San Antonio	1995 4 30
05212	Pesquera Mamina SA San Antonio	1995 4 30
05214	Pesquera Marazul Ltda San Antonio	1995 4 30
07005	Pesquera Constitución Ltda Constitución	1995 4 30
08003	Chile Algas Talcahuano	1995 12 30
08090	Conservas Multiexport SA Coronel	1995 12 30

Numeris	Pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki (!)
08097	Arlavan Ltda Talcahuano	1995 4 30
08098	Comercial Alesa SA Talcahuano	1995 4 30
08100	Pesquera Santa María SA Talcahuano	1995 4 30
08104	Prodemar Ltda Talcahuano	1995 12 30
08107	Pesquera San Miguel Ltda Talcahuano	1995 12 30
08113	Iquique-Guanaye Talcahuano	1995 12 30
08116	Congelados del Pacífico Ltda Talcahuano	1995 4 30
08120	Pesquera San José del Sur SA Talcahuano	1995 12 30
08123	Pesquera del Golfo SA Talcahuano	1995 4 30
08128	Pesquera Cantábrico SA Talcahuano	1995 8 30
08133	Unifish SA Talcahuano	1995 12 30
08136	Frioexport SA Coronel	1995 4 30
08137	Heriberto Muñoz Concha Talcahuano	1995 4 30
08138	Pesquera Grimar SA Talcahuano	1995 4 30
08141	Frigorífico Talcahuano Talcahuano	1995 4 30
08142	Sociedad Empacadora Austral SA Talcahuano	1995 4 30
08143	Sociedad Pesquera Camanchaca SA Talcahuano	1995 12 30
08146	Pesquera Larus Ltda Talcahuano	1995 12 30
08148	Unifish Canning Talcahuano	1995 12 30
08150	Industria Conservera Agromar Ltda Talcahuano	1995 12 30
08152	La Fuente del Mar Talcahuano	1995 12 30
08250	Cía Pesquera San Pedro SACI Talcahuano	1995 12 30
08252	Fundación para la Capacitación Pescador Arte- sanal 'Funcap' Coronel	1995 12 30
08253	Sociedad Pesquera Viento Sur LT Coronel	1995 4 30
08254	Independent Fisheries SA Coronel	1995 4 30
08259	Comercial e Industrial Anchomar Ltda Coronel	1995 8 30
10012	Fast-Service Ltda Valdivia	1995 4 30
10014	Serviven SA Valdivia	1995 12 30
10018	Piscícola Entremos SA Valdivia	1995 4 30
10019	Pesquera Río Calle Calle SA Valdivia	1995 4 30

Numeris	Pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki (*)
10030	Isla Tenglo Ltda Puerto Montt	1995 12 30
10032	Eicomar SA Puerto Montt	1995 12 30
10034	Pesquera Trans Antantartic Ltda Puerto Montt	1995 12 30
10036	Proaustral Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10037	Jaalmar Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10039	Pesquera Ralún Ltda Puerto Montt	1995 12 30
10050	Pesquera Royale Ltda Puerto Montt	1995 12 30
10053	Alimentos Multiexport SA Puerto Montt	1995 12 30
10054	Infrimar Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10055	Pesquera Quehui Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10057	Pesquera Luis Ibarra Pozo Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10058	Asenav SA Puerto Montt	1995 4 30
10060	Pesquera Luis Andrade Pinto Puerto Montt	1995 4 30
10063	Tamai Ltda Puerto Montt	1995 12 30
10064	Pesquera Mar Antartico SA Puerto Montt	1995 4 30
10066	Aquasur Fisheries SA Puerto Montt	1995 4 30
10067	Agtoindustrial Santa Cruz SA Puerto Montt	1995 12 30
10068	Dipromar SA Puerto Montt	1995 12 30
10070	Nichiro Chile Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10072	Pesquera Aguamar SA Puerto Montt	1995 4 30
10076	Pesquera Cormoran Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10080	Fiordo Blanco Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10081	Conservamar SA Puerto Montt	1995 12 30
10082	Produal Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10083	Seabay Chile SA Puerto Montt	1995 4 30
10084	Ventisqueros SA Puerto Montt	1995 4 30
10085	Comercial Comtesa Ltda Puerto Montt	1995 12 30
10092	Vartich Comercio Exterior Puerto Montt	1995 12 30
10097	Pesquera Santa Marta Ltda Puerto Montt	1995 4 30
10100	Luis Orlando Retamales Carden Puerto Montt	1995 12 30
10103	Canales del Sur SA Puerto Montt	1995 4 30

Numeris	Pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki (*)
10150	Conserversa San Rafael Ltda Calbuco	1995 12 30
10154	Soto Lenize Hijos Ltda Calbuco	1995 12 30
10156	Fitz-Roy SA Calbuco	1995 12 30
10157	Pesquera Leymo Ltda (Pérez y Ramírez Ltda) Calbuco	1995 12 30
10158	Pesquera Puluqui Ltda Calbuco	1995 12 30
10159	Pesquera y Conservera El Ancla Ltda Calbuco	1995 12 30
10160	Aguas Claras SA Calbuco	1995 12 30
10163	South Pacific Fishing Co. SA Calbuco	1995 12 30
10166	Conserversa Sacramento SA Calbuco	1995 12 30
10180	Pesquera American Seafood Ltd Ancud	1995 12 30
10182	Infrimar Ltda Ancud	1995 4 30
10183	Sociedad Comercial Gran América Ltda Ancud	1995 4 30
10189	Pesquera Messamar SA Ancud	1995 12 30
10190	Sociedad Pesquera Pacífico Austral Ltd Ancud	1995 12 30
10195	Cultivos Marinos Chile SA Ancud	1995 4 30
10210	Sociedad Comercial Industrial Agromar Ltda Castro	1995 12 30
10212	Promex Ltda Castro	1995 12 30
10216	Pesquera Andina SA Castro	1995 4 30
10217	Salmones Aucar Ltda Castro	1995 8 30
10220	Pesquera Unichile SA Castro	1995 12 30
10221	Salmones Antártica SA Castro	1995 4 30
10223	Conservas Dalcahue SA Castro	1995 12 30
10225	Comercial Gop Ltda Castro	1995 6 30
10226	Skiring Salmón Ltda Castro	1995 4 30
10227	Pesquera Unimarc SA Castro	1995 4 30
10228	Frigorífico Dalcahue SA Castro	1995 4 30
10229	Sociedad Comercial Industrial Agromar Ltda Castro	1995 12 30
10231	Antarfrío SA Castro	1995 4 30
10232	Maintec SA Castro	1995 12 30
10235	Proces Adora Avalón SA Castro	1995 8 30
10236	Asesoría Acuícola Ltda Castro	1995 4 30

Numeris	Pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki (*)
10237	Cultivos Achao SA Castro	1994 10 30
10239	René Diaz Miranda Castro	1995 6 30
10255	Salazar y Cerna Ltda Quellón	1995 12 30
10256	Pesquera Palacios SA Quellón	1995 12 30
10258	Salmones Quellón Ltda Quellón	1995 12 30
10259	Pacific Star SA Quellón	1995 12 30
10260	Pesquera Yadrán SA Quellón	1995 6 30
10267	Sociedad Comercial Madrinós Principadox Quellón	1995 6 30
11004	Pesquera Friosur SA Puerto Aysén	1995 4 30
11006	Sociedad Comercial GOP Ltda Puerto Aysén	1995 4 30
11007	Darwin Ltda Puerto Aysén	1995 12 30
11010	Pesquera Salmar Ltda Puerto Aysén	1995 4 30
11012	Pesca Chile SA Puerto Aysén	1995 4 30
11014	Pesca Austral SA Puerto Aysén	1995 12 30
11018	Salmones Antártica Puerto Aysén	1995 8 28
11025	Comercial Comtesa Ltda Puerto Aysén	1995 12 30
12006	Pesquera Morelia Reyes y Cía Ltd Punta Arenas	1995 12 30
12007	Pesquera Héctor Ujevic Pivcevic Punta Arenas	1995 12 30
12015	Pesquera Galindo y Vergara Ltd Punta Arenas	1995 12 30
12016	Comercial Comtesa SA Punta Arenas	1995 12 30
12028	Pesquera Royale Ltda Punta Arenas	1995 12 30
12030	Pesquera Torres del Paine SA Punta Arenas	1995 12 30
12033	Cidepes Ltda Punta Arenas	1995 12 30
12036	Pesquera Edén Ltda Punta Arenas	1995 12 30
12038	Copra Ltda Punta Arenas	1995 4 30
12039	Pesca Chile SA Punta Arenas	1995 4 30
12042	Frigorífico Tres Puentes de Magallanes Ltda Punta Arenas	1995 4 30
12048	Pesca Suribérica SA Punta Arenas	1995 4 30
13024	Sociedad Agrícola Aguas Claras Santiago	1995 8 30
13027	Sociedad Comercial e Industrial Nanaimo Ltd Santiago	1995 8 30

Numeris	Pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki ⁽¹⁾
13030	Sociedad Agrícola Aguas Blancas Santiago	1995 4 30
13031	Comercial Magna Ltda Santiago	1995 4 30
13032	Finamar SA Santiago	1995 8 30
13035	Comercial e Industrial Alichile LT Santiago	1995 8 30
13043	Chile Seafoods SA Santiago	1995 12 30
13044	Frigorífico Seminario Ltda Santiago	1995 4 30
13051	Sociedad Comercial Santa Bárbara SA Santiago	1995 4 30

⁽¹⁾ Patvirtinimo galiojimo pasibaigimo data arba neribotas laikas.

II. Gamykliniai laivai

Numeris	Pavadinimas	Savininko pavadinimas ir adresas	Patvirtinimas suteiktas iki ⁽¹⁾
2001	San Rafael	Pesquera Iquique Guanaye	1995 4 30
2007	Ying-Yang	Daering Fishing Co Ltda Chi.	1995 4 30
2009	Kirishima Maru	Endepes SA	1995 4 30
2011	Puerto Ballena	Pesca Chile SA	1995 4 30
2012	Mino	Pesquera Suraustral SA	1995 4 30
2013	Betanzos	Pesca Chile SA	1995 4 30
2014	Pedrosa	Pesca Chile SA	1995 4 30
2016	Chomapi Maru	Pesca Chile SA	1995 4 30
2018	Elqui	Pesquera de Los Andes SA	1995 4 30
2019	Unzen	Endepes SA	1995 4 30
2020	Mar del Sur I	Pesquera Mar del Sur SA	1995 4 30
2021	Mar del Sur II	Pesquera Mar del Sur SA	1995 4 30
2022	Ercilla	Pesquera de Los Andes SA	1995 4 30
2023	Cisne Blanco	Pesca Cisnes SA	1995 4 30
2024	Cisne Verde	Pesca Cisnes SA	1995 4 30
2025	Mar del Sur III	Pesquera Mar del Sur SA	1995 4 30
2026	Isla Isabel	Pesca Suribérica SA	1995 4 30
2030	Antonio Lorenzo	Concar SA	1995 4 30
2031	Isla Sofía	Pesca Suribérica SA	1995 4 30
2032	Isla Camila	Pesca Suribérica SA	1995 4 30
2034	Chamiza	Pesquera Punta Arenas SA	1995 4 30
2035	Chacabuco	Pesquera Punta Arenas SA	1995 4 30
2036	Charrúa	Pesquera Punta Arenas SA	1995 4 30
2037	Chaval	Pesquera Punta Arenas SA	1995 4 30
2038	María Támara	Concar SA	1995 4 30
1472	Iber I	Iber Chile Ltda	1995 4 30

⁽¹⁾ Patvirtinimo galiojimo pasibaigimo data arba neribotas laikas.